

2018年年報

Annual Report 2018

一起為自閉症兒童及其家庭開拓更美好的明天

Together We Create a Brighter Future for Children
with Autism and their Families



◆ 鳴謝受惠小朋友董蕙、俾如、傑仔、Ranon、皓皓、Selin及希連協助拍攝
Thanks to our beneficiaries, Tung, Yu, Kit, Ranon, Ho, Selin and Chun's assist in shooting

目錄 / Contents /

- 02 - 03 主席報告
Chairperson's Report
- 04 簡介及背景
Introduction & Background
- 05 董事局
Board of Directors
- 06 - 07 應用行為分析治療
Applied Behaviour Analysis Therapy
- 08 - 11 愛培學校
Aoi Pui School
- 12 - 13 家長資源中心
Parents Resources Centre
- 14 - 23 受惠兒童故事及家長分享
Stories of the Beneficiaries
- 24 - 35 活動回顧
Events & Activities
- 36 - 37 財務摘要
Financial Highlights
- 38 鳴謝
Acknowledgment
- 39 家長分享
Sharing of Parents



主席報告 / Chairperson's Report /



在沒有政府、商界或慈善基金會的資助下，推行創新的社會服務模式是必需要面對眾多的挑戰。縱然困難重重，我十分高興看見愛培自閉症基金（APF）於2018年取得了穩健的發展。自2016年，我們的家長資源中心開始投入服務，經過兩年的努力後，我們已達到一定的成績。家長的正面評價和感謝，以及孩子的顯著進步，讓我們十分鼓舞。

有賴捐助者的支持，APF在2018年的春季推出新服務計劃——「學習小夥伴」。這服務計劃是一項為期半年至一年的治療計劃，幫助自閉症孩子入讀學校前做好準備。我曾在不同場合遇上這群小夥伴，並看到他們的進步。我們還出版了家長手冊以協助家長教導孩子，幫助家長了解，並運用一些「應用行為分析」（ABA）的技巧，好讓他們有效地改善孩子的溝通能力，以及減少發脾氣等行為問題。

向公眾推廣關注自閉症的訊息是APF的使命之一。我們透過社交媒體、不同的活動及傳統媒體向市民宣揚APF的理念。在2018年底，我們以「與自閉症小朋友攜手同行」為宣傳主題，呼籲大眾認識和接納自閉症人士。

我們還舉辦了全新的宣傳籌款活動——「藍色聖誕節」，呼籲普羅市民在慶祝佳節時關愛及

支持自閉症人士。我相信你們都會響應在每年的12月以藍色來作節日佈置，一同令聖誕節變得更有意義。

我也十分高興告知大家愛培學校在2018年的學生人數有穩定的增長，以及我們正籌備未來的發展計劃。家長的支持證明了專為自閉症兒童而設的課程正是社會及自閉症學童所需的。我們走在服務前端，雖然面對不少困難，但如此重要及有意義的經驗同時能作為支援自閉症兒童服務的借鏡，讓育有自閉症兒童的家庭可選擇更多不同服務，來切合他們的需要。

在此我熱烈歡迎已於2018年8月加入我們董事會的Mr. Ji Min。Mr. Min人脈甚廣，活躍於不同界別，而且熱心服務香港的自閉症群體。董事會成員對APF的鼎力支持相當重要，除了協助籌募經費，也會參與制定發展策略、監察財政管理和尋求不同持份者的支持。我誠摯感謝所有董事、合作夥伴、捐助者、義工和同事在2018年盡心竭力地為自閉症兒童謀求福祉。

2018年是充滿歡樂的回憶，APF為未來的擴展奠定良好基礎，同時愛培學校也計劃投入更多服務，期待各界與我們一同攜手為自閉症兒童及其家庭帶來光明的未來。

創辦人兼主席
Toby Mountjoy

It is difficult to introduce a pioneering social implementation model without financial support from the public sector and major funding partners. Despite these challenges, I am delighted to see the stable progress of Autism Partnership Foundation (APF) in the year of 2018. After a challenging start of our Parents Resources Centre in 2016, we have made some great developments! I have been greatly encouraged by the positive comments and thanks from parents and the obvious improvements the children have been making in our programmes.

With the help of our wonderful supporters, APF launched a new service programme, "Learning Buddies" in the spring of 2018. This programme has enabled us to provide months of ongoing therapy to children to prepare them for school. I met the buddies at different occasions and have observed their great achievements. We also published a Parents' Guidebook to help parents to take care of their children. We hope this book will assist parents to understand better and be more competent in some Applied Behaviour Analysis (ABA) procedures that can be effective in helping their children increase communication and reduce tantrums.

As part of our mission to educate the public and create autism awareness in the community, we started to promote the theme of "Reach out to Children with Autism" in late 2018. We aimed at enhancing understanding and acceptance of people with autism and have reached thousands of people through social media, live events and traditional media.

We also launched a new marketing and fundraising campaign called, "A" BLUE Christmas. The campaign conveys a caring and supporting message for autism during festivals. I believe you would turn your place blue in coming Decembers to promote the caring message of "A" BLUE Christmas, to enrich the meaning of Christmas.

I am also delighted to share the growth of Aoi Pui School. In 2018, we had a growing number of students and we are making plans for our future development. There is a true demand for our service – a tailor-made curriculum for students with autism. It is very challenging to be the pioneer but such important and meaningful initiatives can be examples of how to support children with autism. Families with members with autism can have more choices and resources to meet their unique needs.

I would like to express my warmest welcome to Mr. Ji Min who joined our Board of Directors in August 2018. Mr. Min has extensive networks in different fields and is eager to serve the autism community in Hong Kong. The support from Directors is important to APF for securing resources, building up development strategies, monitoring the financial resources allocations and seeking support from different stakeholders. Thank you for the marvelous endeavours from all members of the Board of Directors, partners, donors, volunteers and staff made in 2018 for the benefits of the children.

The year of 2018 was full of wonderful memories. We have strengthened the foundation of our Organisation for future development. We are committed to serve and ready to devote more. We hope you are willing to join hand-in-hand with our team to bring a bright future to children with autism and their families.

Founder and Chairperson
Toby Mountjoy



簡介及背景/ Introduction & Background/



使命 Mission

愛培自閉症基金致力透過專業的密集式「應用行為分析」治療，幫助自閉症兒童發揮最大潛能及支援其家庭成員，讓他們開展更豐盛的人生。

Autism Partnership Foundation strives for the best potential for children with autism by its intensive and professional Applied Behaviour Analysis therapy and supports their families to improve their quality of life.

愛培自閉症基金（APF）是於2007年在香港註冊的慈善機構，一直致力幫助育有自閉症譜系障礙的兒童之家庭，服務範疇包括提供「應用行為分析」（ABA）治療、舉辦講座及培訓、宣傳及公眾教育活動、出版刊物及進行研究。APF在2007年成立愛培學校——一所專門為自閉症學童而設的小學。學校以ABA作為教學核心，提供學術和以自閉症學童為本的雙語課程。我們提供的正規課程包括語文、數學、常識、視覺藝術、資訊與科技和體育等，然後結合有關處理自閉症的特色課程，內容包括訓練社交技巧、自理能力及情緒調節等。

在2016年初，APF開始為來自基層家庭的自閉症小朋友提供免費密集式ABA治療，並於同年8月設立了家長資源中心，好讓更多有需要的家庭受惠於我們的服務，及早改善小朋友的行為問題及其他技能，幫助他們順利融入主流社會。

Autism Partnership Foundation (APF) was registered as a charitable organisation in Hong Kong in 2007 and has been committed to making a difference in the lives of children with Autism Spectrum Disorder (ASD) and their families through a variety of initiatives, including Applied Behaviour Analysis (ABA) treatment, seminars & training, public awareness & education programmes, publications and research programmes. APF set up Aoi Pui School in 2007. It is a primary school which adopts ABA for teaching children with ASD and offers both academic and autism-specific curriculums with bilingual options, subjects include Languages, Mathematics, General Studies, Visual Arts, PE, Social Skills, Self-Care Skills, Emotional Regulation and more.

From early 2016, APF has been providing complimentary intensive ABA treatment to children with ASD from low-income families. In August 2016, we set up a Parents Resources Centre for more families in need to benefit from our services, improving their children's behavioural problems and other skills, and assisting them to integrate into the society.

董事局 / Board of Directors /

APF的董事會成員包括ABA治療專家和來自其他界別的專業人士。他們都擁有同一願景，就是在香港推行ABA治療，幫助自閉症兒童有效地改善他們的情況，特別是來自基層家庭的一群。由於ABA治療的成本相對較高，基層家庭難以負擔，所以機構的宗旨是透過慈善模式讓更多基層自閉症兒童受惠於這種有效的治療。我們的董事會成員會繼續以自己的專業知識和經驗帶領機構發展，幫助香港的自閉症群體開拓更豐盛的人生。

APF is governed by a Board of Directors which includes ABA specialists and professionals from different sectors. They all share the same vision of introducing ABA therapy in Hong Kong to help children with autism effectively improve their conditions, especially for underprivileged children with autism. The implementation cost of ABA therapy is relatively high and hard for low-income families to afford it. APF uses a charitable approach to provide underprivileged children with autism with a chance to benefit from this effective therapy. Our board members will continue to lead and manage the Organisation with their own expertise and experience to help improve the quality of life for the autistic community in Hong Kong.

◆ 董事會成員 Board of Directors

2018年度 / In 2018



創辦人兼主席
Toby Mountjoy先生
Founder and Chairperson
Mr. Toby Mountjoy



董事
Stephen Gore先生
Director
Mr. Stephen Gore



董事 (委任日期：2018年8月1日)
Ji Hong Min先生
Director (appointed on 1st August 2018)
Mr. Ji Hong Min



董事
Mark Williams先生
Director
Mr. Mark Williams



董事
王倩倩女士
Director
Ms. Chien Chien Wong

應用行為分析治療 / Applied Behaviour Analysis Therapy /



應用行為分析 (Applied Behaviour Analysis) 簡稱ABA，發展迄今超過50年，擁有廣泛研究支持及經科學證實為最有效改善自閉症兒童行為問題的治療方法。它主要通過應用學習理論，並且著重量度及觀察行為，以及通過分析行為背後的目的，來改善自閉症兒童的行為問題。

ABA以自閉症兒童的需要為中心，著重於自然環境教學。自閉症兒童普遍有不少行為問題，包括缺乏專注力、攻擊性行為、固執和自我刺激等等，這些行為影響他們的日常生活和學習

效率。經科研證實，密集式的ABA治療有助自閉症兒童擺脫問題行為徵狀、增加他們的學習動機和提升他們的各項技能，如溝通、認知、遊戲、社交、自理及其他實用技能。透過全面及高度個人化的課程，自閉症兒童能在自然及有趣的環境中學習和進步，繼而融入社會。

APF提供ABA治療予自閉症兒童，同時十分重視家庭指導及支援。透過治療團隊與家長之間緊密並持續的合作，家長能更有效地處理孩子不同的行為問題，讓孩子大大進步。





Applied Behaviour Analysis (ABA) has been supported by more than 50 years of scientific research. It has the most extensive research support, and has become the most widely recognised and scientifically supported treatment for autism. It brings about positive changes in children with autism by focusing on measures, observing behaviours and analysing purposes of the behaviours.

ABA is child-centered and naturalistic. Children with autism often have a lot of behavioural problems, including lack of concentration, aggressive behaviour, stubbornness and self-stimulation. These behaviours can negatively impact their daily lives and learning efficiency. Clinical studies have shown that intensive ABA treatment effectively decreases

problem behaviours in children with autism, and increases their learning motivation. ABA treatment is also used to enhance critical foundational skills, such as communication, cognitive, play, social, self-help and other functional skills. With an all-inclusive and highly individualised curriculum, children with autism can learn and improve in a natural and interesting environment, and integrate into the community.

APF provides ABA treatment for children with autism and emphasises family guidance and support. With close and continuous cooperation between our clinical team and parents, children are able to make significant progress.

愛培學校 / Aoi Pui School /

APF自2013年得到紅磡三約街坊福利會的支持，將其舊小學改革成為愛培學校，以自負盈虧的模式運作，成為香港唯一一所教育局註冊、專為自閉症兒童提供雙語課程選擇的小學。

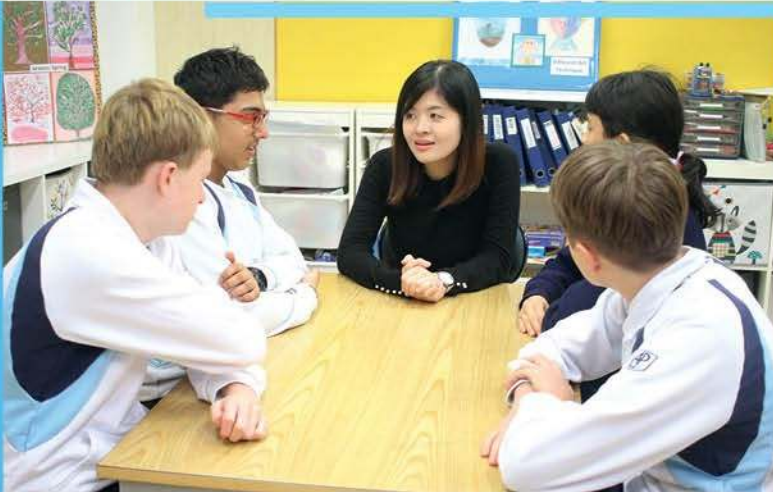
With the support from Hung Hom (Three Districts) Kaifong Association, APF has been able to operate a self-financed project - Aoi Pui School since 2013. Registered under the Education Bureau, it is the only primary school for children with autism in Hong Kong with a bilingual curriculum.

愛培學校（APS）成立於2007年，是全港唯一一間經教育局批核，專門為自閉症兒童而設的註冊小學。創校目的是為了回應香港對於切合自閉症兒童需要的優質教育之日益增長的需求。學校採用經科學證實治療成效最為顯著的ABA，助學生達至最理想的治療效果。我們設有中文班及英文班，服務對象年齡為5.5歲至15歲。校內推行小班教學，堅持以高師生比例照顧每位學生的個別需要。

在2018年，我們有18位新學生加入APS。於2013至2018年期間，有49位離校學生能成功銜接到主流學校就讀。而選擇在APS繼續升學的同學會一如以往，由經驗豐富的專業團隊悉心教導。課程設計是著重訓練學生應付日常生活需要和準備將來融入社會，還有培養良好的工作習慣及積極的態度，並讓他們明白在工作環境中的個人權利和義務。

本校的獨特之處是除了其課程外，我們更會為學生的家庭提供支援。我們的教師除了是一位教師，本身也是一位行為治療師。我們採用嚴謹而全面的聘用機制，每位教師（治療師）於正式投入教學前，必須接受160小時ABA在職培訓，並於第一年的教學期間，接受超過450小時的監督。透過日常課堂的教學，直接指導學生各方面的技巧，包括：語言溝通能力、情緒管理和社交技巧等，對比傳統的抽離式指導更具成效。APS還致力於本地及海外透過不同的講座及交流會，將ABA的成效與業內及其他有需要人士分享，從而回饋社會。本校更增撥了資源成立獎學金／資助計劃，幫助符合資格的基層學生在APS就讀。





Registered under the Education Bureau, Aoi Pui School (APS) was set up in 2007 stands as the only primary school for students with autism in Hong Kong. It meets the growing demand in Hong Kong for quality education for students with autism. We adopt ABA, a scientifically proven approach that enables our students to achieve and meet their best possible learning outcomes. Our School caters for Cantonese and English-speaking children, aged from 5.5 to 15 years old. All classes operate on a small class size with a high teacher-student ratio so as to ensure that each student gets adequate attention to support their individual needs.

In 2018, we had 18 new students joined APS. From 2013 to 2018, 49 students successfully transferred to mainstream schools. For students who continue their studies at APS, they receive specialised placement with our high level of expertise in planning and systematic teaching, generating exceptional outcomes in skills and knowledge. The curriculum emphasises on the training of basic work skills and development of good work habits, a positive work attitude and an understanding of one's rights and obligations in work situations.



愛培學校
AOI PUI SCHOOL

APS is a unique School, aside from our special curriculum, we also support the students' families. Our registered teachers are unique in that they are therapists. We adopt a highly selective hiring process and all teachers have to undergo an intensive 160 hours training in ABA and receive over 450 hours of supervision in their first year of service. This is highly beneficial to our students as all our teaching staff are able to teach skills in speech, emotional management, social skills, play, leisure and other autism related areas through their teaching. This is more effective than the traditional pull-out therapy services. Not only are we teaching, supporting families and developing staff, we are also giving back to the community in Hong Kong and overseas by sharing and exchanging our expertise and knowledge to help those who cannot access our services. We have also opened up scholarship funds and sponsorships for places in our School for eligible students from low-income families.

2018學校活動/ School Activities 2018/

- ◆ 學生參加了由香港欖球總會主辦的聯校欖球比賽，他們帶著歡樂的回憶及獎牌回來。

Our students participated in the Joint School Competition organised by the Hong Kong Rugby Union. Our students came back with big smiles and award medals.



- ◆ 老師和學生積極參與社區服務，他們準備了禮物和設計了遊戲，帶著愉快興奮的心情探訪沙田區的長者服務中心。

Our students designed bags, made gifts and brought cheers to the elderly, a morning of fun, laughter and games in an elderly center in Sha Tin.

- ◆ 我們的學生積極參與校際比賽，其中一位三年級學生以「I wish I was a pirate (譯:我希望成為一名海盜)」的作品參加了第70屆香港學校朗誦節的英文朗誦比賽。

We were so proud of our students for taking part in the 70th Hong Kong Schools Speech Festival. One of the Primary 3 students entered the Solo Verse Non-open category with the piece "I wish I was a pirate".



- ◆ 我們很榮幸參與第17屆新加坡·香港交流計劃 2018 —— Building Bridges | Connecting Cultures。由香港教育局和新加坡教育部合作安排了來自新加坡和本地的中學教師到來參觀APS及作經驗分享。

It was our pleasure to take part in the 17th Singapore-Hong Kong Exchange Programme 2018 - Building Bridges | Connecting Cultures. A group of secondary school teachers from Singapore and Hong Kong came to tour and visit our School to share and exchange knowledge. The event was organised by the Education Bureau in Hong Kong and the Ministry of Education in Singapore.



家長資源中心/ Parents Resources Centre/



APF於2016年8月在荔枝角設立了「家長資源中心」，以支援育有自閉症兒童的基層家庭為目的。在中心啟用初期，我們主要為五歲或以下的基層自閉症兒童提供一個月一對一密集式ABA治療。課程設計是因應每一位兒童的情況而定的，當中包括增加兒童的自發語言能力、合作能力、專注力、減少行為問題、提升認知能力及社交能力。我們會針對兒童的個別發展需要，而釐定適合的治療，希望他們得到最理想的成效。服務範圍包括與家長進行面談有關治療計劃的安排，在治療計劃的尾聲，APF的個案督導主任會為家長安排觀課，讓他們了解孩子接受訓練時的狀況和進度，而治療結束後，還有為期一年的個案跟進服務。

在2018年5月，APF開展了一個新的服務計劃——「學習小夥伴」。這計劃是一項為期半年至一年的社交小組訓練，治療師會運用ABA治療的模式，在模擬幼稚園教室的情況下，讓小朋友在自然的環境下學習並適應日常流程。大部份時間為小組訓練，我們會根據小朋友的需要，提供有系統的訓練，幫助他們提升社交及溝通能力，為融入校園生活做好準備。

除了治療小朋友外，我們會與家長保持緊密合作，以確保小朋友完成治療後，他們能夠持續改善行為問題、情緒控制及自理能力等。我們會透過跟進服務、家長講座和工作坊，以及安排家長觀察其子女的治療過程，讓家長了解如何持續教導他們的孩子。我們還舉辦親子活動，好讓家長和小朋友多些機會一同玩樂，也讓家長們能夠彼此認識，互相交流扶持。

在2018年，APF家長資源中心為56名自閉症小朋友提供一個月的密集式ABA治療，而另有15位小朋友參加了「學習小夥伴」。此外，我們安排了六場講座及培訓予家長和老師，並且舉辦了七項不同的親子活動。



In August 2016, APF established its new office in Lai Chi Kok which was named “Parents Resources Centre”. The new centre fulfills our commitment to support underprivileged children with ASD and their families. In the early days, the Centre has mainly offered one-month one on one intensive ABA treatments for underprivileged children with ASD aged five or below. Our curriculum is highly individualised, from increasing spontaneous language, cooperation and attention to reducing behavioural problems, and from enhancing cognition and language skills to play and social skills. Based on each child’s individual and developmental needs, we provide tailor-made programme to fit their requirements. The service programme includes interviews with parents, a month-long treatment and an observation session arranged by APF’s Case Manager at the end of the treatment programme to help parents have a better idea of their children’s condition and progress. A number of post-treatment follow-up meetings will also be offered within one year after the treatment.

APF launched a new service programme named “Learning Buddies” in May 2018. This programme is a social group training

programme for six months to one year. The approach of ABA is applied and the settings simulate the environment of a kindergarten classroom, children can learn and adapt to the routine more easily under this environment. “Learning Buddies” is usually carried out in groups. Therapists provide systematic training according to the needs of each child. This can help them to build up their own strengths to prepare themselves for school.

In addition to providing treatment for children, we work closely with parents to ensure effective teaching will be continued after the children complete the programme. We achieve this through parent follow-up sessions, seminars and participation in our treatment sessions. We also organise different family activities for the children to have more social opportunities and where parents can build up networks for sharing information and getting mutual support.

In 2018, our APF Parents Resources Centre provided one-month intensive ABA treatments for 56 children with autism and another group of 15 children joined the “Learning Buddies” programme. We also arranged six seminars and training workshops for parents and teachers and organised seven family activities for our beneficiaries.



受惠兒童故事及家長分享 / Stories of the Beneficiaries /



“

Star有一雙會笑的眼睛，特別惹人喜歡，但他很少與別人有眼神接觸。治療師教Star在回答問題或請求別人幫忙時，要看著別人的眼睛。經過訓練後，Star現在能夠經常在與別人說話時主動望人了，他的父母很高興看到他的進步。

Star is a lovely boy with smiling eyes. However, he did not have much eye contact with people. Our therapist taught Star to always look at people while answering questions or making requests. After training, Star was able to initiate and sustain eye contact with people while talking. Star's parents have been very pleased with his improvement.

”

“

寶寶的專注力較弱，他有自我刺激的行為，經常發出奇怪且沒有意義的聲音。治療師先教寶寶端坐和保持安靜，然後與他進行提升專注力的練習。寶寶的媽媽看到寶寶漸漸能夠安靜地投入於訓練當中，專注力也有所提升，感到十分欣慰。

Bo lacked concentration and had some self-stimulating behaviours. He always made meaningless sounds and could not pay attention. Our therapist first trained Bo to sit quietly and properly, and did some exercises to improve his level of concentration. Bo's mother was delighted to see that Bo could keep quiet and concentrate during training.

”





“

小朋友可以在玩玩具的時候學習接收指令和與別人溝通，他們大多都是創意無限，樂在其中；可是，Martin對玩玩具沒甚興趣，也不會回應治療師的指令。治療師於是向他展示多種不同種類的玩具來引起他的興趣和好奇心，繼而可以與他建立溝通的途徑，幫助隨後執行他的個人化治療計劃。Martin現在可以享受到玩玩具的樂趣了！

Children usually learn following instructions and communicating with others through playing toys. Most of them are full of originality and enjoy playing with toys very much. However, Martin had no interest in playing toys and he also could not follow our therapists' instructions. The therapist showed Martin various kinds of toys to arouse his interest and curiosity, and successfully established a way to communicate with him, so as to implement his individualised treatment plan. Martin can now enjoy playing with toys!

”

“

東東的主動性及自理能力較弱，放學回家後未能自己脫鞋子，並把鞋子、書包和其他個人物品放回適當的位置。治療師每天都會與東東練習收拾東西的流程，幫助他慢慢記得每個步驟的次序，隨著治療漸見成效，治療師的提示逐漸減少，東東也養成了主動收拾東西的習慣，而且能自動自覺完成整個流程。

Tung lacked self-motivation and self-care ability. He could not take off his shoes or put shoes, school bags and other personal belongings away properly by himself when he came back home after school. Our therapist helped Tung practise packing things every day. Tung gradually memorised the sequence of every step and fewer prompts were needed. Through every day practices, Tung learnt how to tidy up and he was able to complete the after-school routine independently.

”





“

博博是個社交興趣和技巧較弱的男孩子。治療師於是刻意先進行一些較為沉悶的練習，然後安排另一個孩子邀請博博一起玩耍，如模仿購物遊戲。在過程中，博博的笑容和表現告訴了大家，他正享受與朋友一起玩的樂趣，也學習了如何與朋友互動。在接近完成訓練前，博博已習慣常常跟小朋友一起玩，他們還會拖著手一起離開中心呢！

Oscar was a boy with low social interest in peers and weak social skills. To tackle this problem, our therapist arranged some relatively boring exercises for Oscar first, and then asked another child to invite Oscar to play together, like shopping games. Proved by Oscar's smile and cheerful expression, he experienced the joy of playing with friends and learnt how to interact with others as well. Near the end of training, Oscar always played with a boy and they held each other's hands to leave the centre together!

”

“

穿鞋是基本的自理能力，對一般兒童可說是輕而易舉，但對於樂萸卻是一大挑戰。為了幫助樂萸，治療師先將穿鞋的動作拆至很多細微的步驟，然後逐個步驟教樂萸，繼而將每一個步驟串連起來。樂萸終於可以自己穿鞋了！

Putting on shoes is a basic self-care skill. It should be easy for most children but not for Lok Yi. In order to help Lok Yi, our therapist broke down the task into very small steps first and taught Lok Yi step by step, then combined all the steps together. Lok Yi has eventually put on shoes by herself!

”





“

為了幫助小夥伴享受社交互動，這一天，治療師與小夥伴一起玩撲傻瓜遊戲。遊戲剛開始時，小夥伴未能很快速地叫出另一個小夥伴的名字，很容易就被打中。當大家開始熟習遊戲規則後，他們便很快能喊出其他人的名字。小夥伴即使輸了，還有保持冷靜。治療師決定加深遊戲的難度，規定小夥伴不可以重覆說同一個人的名字。這遊戲對他們的反應速度真是一大挑戰，小夥伴都玩得很開心。治療師經常發掘不同的遊戲及絞盡腦汁設計多元化的活動及主題，提高小夥伴的投入感，讓他們從遊戲中得到樂趣。

In order to help the buddies enjoy social interactions, our therapists played a whack-a-mole game with the buddies. At the beginning of the game, the buddies were not able to shout out the name of another buddy quickly and therefore got hit very easily. After they got familiar with the rules, they could quickly call out the other names. They still kept calm when they lost a round. The therapists then made the game more challenging by forbidding the buddies to repeat the name of the same person. This was a big challenge to the buddies' reaction. All of them had so much fun. Our therapists always explore different games and design diversified activities or themes to improve the buddies' involvement in class, hoping that they can learn happily.

”

“

這一天，小夥伴一起學習均衡飲食的重要性。治療師展示了一些圖像，讓小夥伴了解食物分類和每天所需的各類食物比例。治療師之後讓小夥伴演出一個關於偏食的故事，小夥伴用心地把角色的台詞背下來。透過這一個小短劇，小夥伴能理解生活情境，訓練短期記憶力，並學習偏食對身體的影響。在「學習小夥伴」計劃中，治療師會設計不同的主題和活動，讓小夥伴廣泛接觸新事物以及進行重覆的訓練，從而提升他們的學習動機和技能。

One day, the buddies were taught the importance of a balanced diet. Our therapists showed some pictures of different kinds of food and the right amount to eat to stay healthy. After that, the therapist arranged a role-play about picky eating. The buddies memorised their lines attentively. Through this role-playing, the buddies could make sense of real-life situations, improve their short-term memories and learn how an imbalanced diet impacts on our health. In “Learning Buddies” programme, our therapists have designed different topics and activities to increase the buddies' exposure to new knowledge and encouraged them to practise repeatedly, thereby boosting their learning motivation and skills.

”





◆ 霖霖媽媽看見女兒的進步。
Yoyo's mother was glad to see Yoyo's progress.



“我不是虎媽， 女兒快樂更重要！”

近年有許多香港家長經常說：「不能讓孩子輸在起跑線上！」他們於是安排孩子參加各種興趣班，務求孩子在各方面都比別人優秀。而對於霖霖媽媽來說，有成效的訓練比任何興趣班更重要，她只希望女兒能夠與別人溝通和結識朋友。

霖霖媽媽跟很多人一樣，以前對自閉症完全沒有認識。當霖霖確診有自閉症後，霖霖媽媽毅然辭去工作，決定一心一意照顧霖霖。不少自閉症孩子的家長曾遭受別人的歧視，霖霖媽媽也有過這樣的經歷。霖霖是個充滿活力的女孩子，可是她不擅於表達自己，在公眾場合情緒失控時，媽媽都不知所措。只要霖霖遇上不如意的事情時，即使是在圖書館，她也會大哭大鬧。媽媽回想起那些尷尬的場面，不其然面帶壓力地說：「旁人的目光及指責往往令我覺得恐懼，因而害怕帶著霖霖外出。」

霖霖媽媽察覺到霖霖的問題，於是積極地到處尋找訓練課程幫助她。後來在社工的介紹下，為霖霖申請APF的一個月一對一密集式ABA治療。治療師留意到霖霖的專注力較弱，會把「你」、「我」和「他」搞錯，也不懂得以說話來表達情緒，便集中訓練霖霖的表達能力。經過一個月的訓練後，霖霖能夠向別人說「不」去拒絕別人，和正確運用代名詞作自我介紹：「你好！我的名字是霖霖。」她甚至在放學後能與媽媽分享在學校發生的點點滴滴。見到霖霖開始在適當的場合做出適當的舉止，霖霖媽媽感到很安慰。

「我不是虎媽，我只希望霖霖能具備基本的溝通和社交能力。」霖霖媽媽在未來的日子裡會一路陪伴著霖霖，因為女兒的每一個擁抱和吻，都為媽媽帶來無窮力量。

◆ 霖霖接受了一個月的密集式ABA治療。
Yoyo received one-month intensive ABA treatment.



***I am not a Tiger Mum,
I only wish my child a happy life!***

◆ 治療師正在訓練露露主動尋求別人幫忙。
A therapist training Yoyo to seek help from other people.

In recent years, many Hong Kong parents commonly use the phrase, “children must win at the starting line”. They arrange for their children to participate in various classes and propel them towards excellence. To Yoyo’s mother, effective treatment is more important than interest classes. She only hopes that Yoyo can communicate with people and make friends.

Like many people, Yoyo’s mother had no knowledge of autism before Yoyo was diagnosed. She decided to quit her job to care for Yoyo. Many parents of children with autism have negative experiences of discrimination, as did Yoyo’s mother. Yoyo is an energetic girl who was weak at expressing herself. Yoyo’s mother felt overwhelmed when Yoyo threw temper tantrums in public. Yoyo would cry and scream when she felt frustrated, even at the library. When Yoyo’s mother recalled those embarrassing scenes, she said, “The stares and accusations of others made me feel scared to go out with Yoyo.”

Yoyo’s mother noticed Yoyo’s problems and actively looked into treatments and courses that might help Yoyo. She applied for APF’s one-month one on one intensive ABA treatment through a social worker. Our therapists observed that Yoyo had weak concentration, mixed up “You”, “I”, “He” and “She” and could not express her emotions by words. The therapists focused on training Yoyo’s ability to express. After a month of training, Yoyo is able to say “No” to reject people, use pronouns correctly and introduce herself by saying “Hello! My name is Yoyo.” She can also share her school life and behave appropriately on occasion. Yoyo’s mother felt comforted after seeing Yoyo’s improvement.

“I am not a Tiger Mum. I only wish that she can develop basic social and communication skills.” From now on, Yoyo’s mother will accompany Yoyo, as each hug and kiss from Yoyo give her strength.

- ◆ 在中秋節，小夥伴急不及待享用親手製作的月餅。
The buddies could not wait to enjoy the hand-made mooncakes on Mid-Autumn Festival.



66

學習小夥伴： 成功讓我們的孩子一起享受社交的美好

”

自閉症孩子往往在社交方面遇到困難，他們不明白別人的想法和行為，有時更會做出不恰當的社交行為和發脾氣。家長總要花時間去解釋和教導孩子冷靜下來，但很多時候孩子都不理會父母繼續哭鬧，這讓父母感到十分無助。浩浩、董董、希進和Selin是我們第一期「學習小夥伴」計劃的受惠兒童，經過半年的努力，他們的社交及情緒控制都有所改善，讓家長看見了一線曙光。

四名小夥伴有不同的行為問題和社交障礙，家長十分急切地尋找有效且適合孩子的治療。希進媽媽分享，希進十分抗拒與同輩接觸，雖有社交興趣，可是害怕被人拒絕而卻步，她很擔心希進在學校會被排擠。董董和Selin則容易誤會別人的動機：董董不懂得看別人的「眉頭眼額」，也很容易被激怒，董董媽媽要費盡唇舌向他解釋別人的意思。至於Selin，她經常因誤會別人的肢體語言而大哭，Selin媽媽也不太懂得處理Selin的情緒。浩浩的情緒控制也較弱，會經常責罵別人和衝動地打人。浩浩媽媽曾向學校老師求助，但情況並沒有改善。種種

的挑戰使家長們察覺到社交訓練的重要性，再加上他們的孩子都曾接受APF的一個月一對一密集式ABA治療，對APF的服務有信心，於是決定參加「學習小夥伴」計劃。

在「學習小夥伴」計劃的第一天，小夥伴坐在桌子的不同角落，並沒有任何交流。建立孩子的社交興趣和訓練孩子守規矩的能力是重要的訓練目標。在這半年間，治療師為每名小夥伴制定了個人化教育計劃（IEP），讓小夥伴學習不同技巧，在自然的環境下學習並適應日常流程。不意外的是，小夥伴漸漸學習如何與別人溝通，也建立了友誼。

希進媽媽說：「以前希進每天對我說他不想上學，我很心痛。經過訓練後，希進現在會主動走進人群中。」希進變得有耐性、自律和守規矩。不只是希進，董董也變得守規律。董董媽媽分享：「董董現在懂得在公園排隊等候遊樂設施。有一次董董很想玩盪鞦韆，他竟然主動讓給一個小女孩先玩，這禮讓的一幕令我驚喜不已！」

Learning Buddies: It brings social enjoyments to our children

Children with autism usually have difficulties with social interactions. They may find it difficult to understand others' thoughts and behaviours, and sometimes even behave in a socially inappropriate way and throw a tantrum. Many parents have to spend a lot of time to explain and help their children calm down, but most of the children ignore their parents and continue crying, which makes them feel helpless. Ho, Tung, Chun and Selin were the beneficiaries of the first batch of the "Learning Buddies" programme. After six months, the buddies' social skills and emotional control had improved, and their parents saw light at the end of the tunnel.

Four little buddies showed different behavioural and social difficulties, which urged their parents to look for effective and suitable treatment. Chun's mother found that Chun resisted interactions with peers. Chun had social interest in other children, but was afraid of being rejected. Chun's mother worried that Chun would be excluded at school. Tung and Selin often misunderstood people's intentions. Tung could not identify people's facial expressions well and got angry easily. Tung's mother tried very hard to explain other people's intentions to Tung. For Selin, she would always misinterpret non-verbal forms of communications and cry. Selin's mother did not know how to handle Selin's emotions. Ho's emotional control was quite weak, for example, he would hit people and behave aggressively. Ho's mother sought help from Ho's kindergarten teachers, but could not solve the problem. Their parents realised the importance of developing children's social skills. They had confidence in APF's services

because their children received one-month one on one intensive ABA treatment previously, so they decided to join "Learning Buddies".

On the first day of "Learning Buddies", the buddies just sat at different corners of the table and had no interactions. Developing children's social interest in peers and training them to follow the rules were important training goals. During this half year, our therapists provided Individualised Educational Plan (IEP) for each child and helped the buddies learn different skills and adapt to the routine more easily under the environment. They gradually learnt how to communicate with each other and became friends as expected.

Chun's mother said, "I was distressed to hear Chun saying he did not want to go to school. After training, he is now able to walk into the crowd." Chun has become more patient and disciplined. Tung also showed improvement in following rules. Tung's mother shared, "Tung learnt to queue up for playground facilities. He once wanted to play on the roundabout, but he let a little girl go first. It surprised me a lot!"



◆ 小夥伴聽故事聽得津津有味。
The buddies were listening to a story attentively.

受惠兒童故事及家長分享 / Stories of the Beneficiaries /



◆ 一起用剪紙訓練手部肌肉。
Paper cutting can train the muscles of their hands.

訓練也為小夥伴與他們的兄弟姊妹的關係帶來了正面的改變。Selin以前會和妹妹爭奪玩具，她現在學習了以正確的方法表達自己，能控制自己的情緒，還會主動將玩具讓給妹妹，令Selin媽媽輕鬆了許多。皓皓媽媽也留意到皓皓開始懂得妥協和為人設想，以及與姊姊分享和輪流玩玩具。

「學習小夥伴」計劃的密集訓練偶爾讓家長感到疲倦，但他們都沒有中途放棄，全因他們都看到孩子顯著的進步。董董媽媽透露她和先生有身體的疼痛問題，對接送孩子感到很疲累，她說：「訓練有顯著成效，所以不想也不會就此放棄。」在接受訓練的一個月後，Selin媽媽和學校老師便察覺到Selin的進步，Selin媽媽堅信「學習小夥伴」是一個非常值得參加的計劃。希進媽媽也表示感到十分開心，因為希進會主動與她分享在課堂上學習的新遊戲。皓皓媽媽很欣賞針對皓皓的個別需要而設計的治療

計劃和任務（功課）：「不只在課堂中，皓皓在家中也盡力完成任務，而每日的任務都有助他在日常生活中實踐所學的技巧。」

在治療完結時，我們為小夥伴舉行了畢業典禮。看著他們肩並肩一起拍照留念，臉上依依不捨的表情代表了他們也學懂享受社交的美好。我們相信小夥伴已經準備好迎接校園生活的新挑戰。我們的治療師團隊會繼續與家長保持聯絡，跟進孩子的情況。

祝福小夥伴的未來多姿多彩！



◆ 大家一起為小夥伴慶祝生日！
We celebrated a buddy's birthday together!

Training also brought positive changes in the relationships between the buddies and their siblings. Selin and her younger sister would fight over toys in the past. Selin learnt how to express herself appropriately, control her emotions better and share toys with her sister. Selin's mother felt more relaxed when looking after Selin. Ho's mother noticed that Ho gradually learnt to negotiate and to show consideration for others, as well as shared and took turns to play toys with his sister calmly.

Parents sometimes felt tired because of the intensive training schedule. They held on to the very end because of the noticeable improvements in their children. Tung's parents were exhausted physically by taking Tung to treatments. "The training is highly effective so we did not want to give up." said Tung's mother. After just a month of training, Selin's mother and her school teacher noticed Selin's progress. Selin's mother believed that "Learning Buddies" was worth the time they

put in. What made Chun's mother happiest was that Chun would take the initiative to share new games with her. Ho's mother appreciated the individualised treatment plan and everyday mission (assignment) that fit Ho's individual needs. "Ho worked hard on completing each mission not only in lessons but also at home. Everyday mission helped him apply the skills he learnt into practice." said Ho's mother.

At the end of the treatment, we held a graduation ceremony for the buddies. The buddies stood side by side while taking photos together. They all showed facial expressions of "reluctant to part"; these also implied that they enjoyed social interactions with others. We believed that the buddies were ready to meet the challenges at school. Our clinical team would definitely keep contacts with parents and have further follow-up.

We would like to wish the buddies a very fruitful future ahead!



◆ 小夥伴畢業喇！
The little buddies graduated!

藍服日 Dress Blue Day



◆ (從左至右) APF主席Toby Mountjoy先生聯同APF大使謝安琪小姐及勞工及福利局副局長徐英偉先生擔任「藍服日2018」的主禮嘉賓。
(From left) Mr. Toby Mountjoy, the Chairperson of APF, Ms. Kay Tse, the Ambassador of APF, and Mr. Caspar Tsui, Under Secretary of Labour and Welfare, were the officiating guests of "Dress Blue Day 2018".

聯合國將每年的4月2日定為「世界關注自閉症日」(World Autism Awareness Day)，APF以行動響應，於2018年再次舉辦「藍服日」，呼籲大家穿上代表支持自閉症人士的藍色衣服，喚起公眾關注自閉症。

「藍服日 2018」在觀塘apm舉行，並邀請了勞工及福利局副局長徐英偉先生聯同APF主席Toby Mountjoy先生及APF大使兼著名藝人謝安琪小姐擔任主禮嘉賓，一起穿上藍色衣服出席，以示支持自閉症人士。徐英偉副局長在致辭時表示單靠政府是不足以提升服務使用者的照顧及生活質素，必須結合民間團體、商界和社區的力量才可達成此目標。他還鼓勵家長積極面對子女的狀況，及早於小孩的黃金學習期尋求適合及有效的治療。

活動上，受惠家長晴晴媽媽及建豪媽媽講述照顧自閉症子女的困難，分別都經歷過委屈、誤解及尷尬的情況。她們曾經得不到家人的諒解，甚至遭到路上行人的批評，指責她們不懂得教導子女。謝安琪小姐即場為她們加油打氣，並呼籲大眾關注並接納自閉症人士。她表示：「大家需要多一點包容和體諒。簡單一個微笑或一個支持的眼神，就是對自閉症小朋友和他們的家長的一份關愛。」

除了「藍服日」的典禮，我們還於4月13日舉行了《黃金花》慈善電影特別場。電影是由真實個案改編而成的，講述一位育有自閉症兒子的母親如何照顧兒子及面對生活上的困難，並由毛舜筠小姐、呂良偉先生和凌文龍先生領銜主演。APF希望藉此電影放映會進行公眾教育和籌募經費。衷心感謝贊助機構及合作夥伴的支持，連同「藍服日」一系列的呼籲，我們一共籌得超過60萬港元來支持我們的服務。



◆ 受惠家長慨嘆照顧自閉症子女的挑戰十分大，謝安琪小姐為她們加油打氣。
Beneficiaries talked about the challenges that they faced when taking care of their children with autism. Ms. Kay Tse showed her support to the families.



1 謝安琪小姐呼籲大眾關注並接納自閉症人士。

Ms. Kay Tse called the public to support and accept people with autism.

2 感謝香港亞洲之友董事崔佐能先生（右一）、天一物流集團有限公司項目發展總經理黃沛霖先生（左二）和香港測量師學會副會長黃健兒先生（左一）蒞臨參加電影放映會。

Sincere thanks to Mr. John Chui (first from right), Director of Friends of Asia Hong Kong, Mr. Mark Wong (second from left), General Manager - Project Development of Sky One Logistics Group Limited and Mr. Billy Wong (first from left), Vice President of The Hong Kong Institute of Surveyors, for attending the movie screening.

The United Nations has designated 2nd April every year as "World Autism Awareness Day". APF responded by organising "Dress Blue Day" again in 2018, calling on everyone to dress in blue to symbolise "showing support to individuals with autism" to raise public awareness of autism.

"Dress Blue Day 2018" was held at apm (Kwun Tong). The event was officiated by Mr. Caspar Tsui, Under Secretary of Labour and Welfare, Mr. Toby Mountjoy, the Chairperson of APF and Ms. Kay Tse, renowned artiste and the Ambassador of APF. All our guests were dressed in blue to show support to people with autism. Mr. Tsui stated that the public sector solely could not take care of all people in need and their carers; the engagement of non-government organisations, commercial sectors and the community are all very important. He also encouraged parents to keep a positive attitude in accepting their children's condition and to seek early and effective treatment to maximise their potentials.

At the event, Ching's mother and Ho's mother, two beneficiaries of APF talked about their challenges in taking care of their children. They were always made to

feel wrong and were put in difficult and embarrassing situations as people had misunderstanding about autism. Passersby and even their own family members criticise them for not knowing how to raise their children. Ms. Kay Tse showed her support and called for acceptance, "We need to be more tolerant and considerate. A simple smile or a supportive look is an encouragement for children with autism and their parents."

Apart from the "Dress Blue Day" ceremony, we held the **Charity Movie Screening – "Tomorrow Is Another Day"** on 13th April. This movie is based on true stories and starred by Ms. Teresa Mo, Mr. Ray Lui and Mr. Ling Man Lung. The story is about a mother who has a son with autism and how she overcomes the challenges in her daily life to look after him. The screening was an opportunity for public education and fundraising. We were grateful to have the support from our sponsors and partners to make this screening happen. Together with the appealing series of "Dress Blue Day", we raised more than HK\$600,000 to support our services.

慈善晚宴 Charity Gala Dinner

在2018年，APF的「閃爍藍星空慈善籌款晚宴」於5月25日在港島海逸君綽酒店舉行。當晚，首先由一班「學習小夥伴」的小朋友揭開序幕，他們獻唱了一首著名的兒歌《小星星》。在場180多位賓客都一起拍手，有些更亮起電話的燈光，令整個場地頓時變成星空。

除了小朋友的表演之外，我們還邀請了受惠家長劉太到場分享，講述年初帶著兒子乘坐港鐵時不慎踢到老伯、替兒子道歉後仍遭對方拍打其兒子的親身經歷。劉太慨嘆照顧自閉症孩子最大壓力的緣由是旁人的眼光，所以希望大家多點了解自閉症及包容他們。

慈善晚宴為APF籌得逾200萬善款，使我們可以為更多育有自閉症兒童的低收入家庭提供服務。萬分感謝所有董事、贊助者、賓客和義工的慷慨支持！



◆ 小夥伴的表演十分可愛！
The lovely buddies performing!

In 2018, APF's "Stars in the Blue Sky Charity Gala Dinner" was held at the Harbour Grand Hong Kong on 25th May. The dinner was kicked off by the song "Twinkle, Twinkle, Little Star" sang by the children of the "Learning Buddies" programme. All 180 guests were clapping their hands with the song and some even switched on their phone torches. Suddenly, the entire hall looked like a room under a sky full of stars.

In addition to the children's performances, we also invited Mrs. Lau, one of our beneficiaries, to do a sharing. She told the story of how one day on the MTR, her son kicked an elderly man unintentionally and she immediately apologised. However, the old man retaliated by hitting her son. Mrs. Lau lamented that taking care of children with autism is not the cause of the greatest pressure, but worse is the public's misunderstanding and discrimination. Her wish was that the public can be more understanding and supportive.

The charity gala dinner raised more than HK\$2 million which enabled APF to serve more low-income families with children with autism. We are most grateful to have the generous support from all the directors, sponsors, guests and volunteers!



◆ 劉太（中）講述照顧自閉症兒子的挑戰。
Mrs. Lau (middle) talked about the challenges of taking care of her sons.



◆ 賓客們都踴躍捐助及參與慈善拍賣。
Guests were generous to donate and participate in the charity auction.

藍色聖誕節 "A" BLUE Christmas

APF於12月舉辦了「藍色聖誕節」，目的是在普天同慶的佳節，邀請大家加入藍色的元素（藍色是代表支持自閉症人士的顏色），並且將愛與關懷和自閉症小朋友分享。我們邀請了Sanrio家族成員之一、心地善良及愛穿藍色衣服的Ahiru No Pekkle (AP鴨) 擔任機構的宣傳大使。APF聯同AP鴨為「藍色聖誕節」推出了一系列限量版聖誕精品，包括聖誕卡、許願卡及聖誕掛圈，作慈善義賣用途。

在12月9日的活動啟動禮，著名藝人鄧麗欣 (Stephy) 與其之前在電影中的拍檔顧定軒 (Zeno) 一同出席活動。他們一起預備了特別版的聖誕卡，為自閉症兒童及其家長加油打氣，並祝福他們和家人一起度過一個愉快的節日。Stephy表示：「自閉症是一個需要大家去關注的事情，由於大眾對自閉症認識不足，導致家長感到無助及在社會上不時發生欺凌自閉症人士的事件，所以我呼籲大家以同理心去理解他們的情況，支持自閉症人士。」首次出席APF活動的Zeno非常欣賞自閉症小朋友的表演，同意他們與其他小朋友並沒有明顯分別；只要他們得到適切的治療，他們定可獨立及有質素地生活。



- 1 鄧麗欣小姐和顧定軒先生支持「與自閉症小朋友攜手同行」。
Ms. Stephy Tang and Mr. Zeno Koo supported "Reach out to Children with Autism".
- 2 APF主席Toby Mountjoy先生及受惠小朋友代表APF送上APF - Ahiru No Pekkle 限量版聖誕掛圈以感謝鄧麗欣小姐的支持。
To show appreciation, Mr. Toby Mountjoy and the beneficiary represented APF to present the APF - Ahiru No Pekkle Christmas wreath to Ms. Stephy Tang.

APF organised "A" BLUE Christmas in December, with the aim of inviting everyone to celebrate the joyful festival with blue elements (blue is the color synonymous with supporting people with autism) and sharing love and care to children with autism. We invited Ahiru No Pekkle (Pekkle), a kind hearted Sanrio character dressed in blue, as our Promotion Ambassador. APF collaborated with Pekkle to launch a series of limited edition Christmas products, including Christmas cards, wishing cards and Christmas wreaths for our charity sale.

At the kick-off ceremony on 9th December, Ms. Stephy Tang, the famous artiste, together with Mr. Zeno Koo, her co-star in a movie showed their support to children with autism and their parents. They prepared two special edition Christmas cards for the two beneficiaries and wished them a Happy Christmas with their families. "Autism is something that we have to show concern for. Owing to lack of understanding in the society, from time to time, there are news reported on people with autism being bullied." Stephy said, "Here, I call on everyone to understand more and to support people with autism." Zeno who attended the APF event for the first time, appreciated the performance of the children with autism and agreed that they were not significantly different from other children; as long as they could receive appropriate treatment, they could have a better quality of life.



- ◆ APF - Ahiru No Pekkle 限量版聖誕卡及聖誕掛圈。
APF - Ahiru No Pekkle limited edition Christmas card and Christmas wreath.



講座及工作坊 Talks & Workshops

教育及培訓是十分重要的。我們特別明白家長對照顧自閉症兒童的憂慮和壓力，所以一直致力為家長提供學習的機會，增加他們對自閉症的認識，並提升他們處理孩子行為問題的技巧。APF同時還會為機構的治療師，以及其他學校的教師安排培訓。

APF attaches much importance to the education and training for parents and professionals. We understand parents' worries and stress in taking care of children with autism. We organise talks and workshops for parents to enrich their knowledge of autism and enhance their skills in managing their children. APF also provides training for teachers and our own staff including the therapists.



晚間家長講座 Evening Parents' Talk

我們於2月28日舉辦了一場晚間家長講座，行為分析監督主任深入分析自閉症兒童的常見行為問題，並分享有效的解決方法。

APF organised an evening parents' talk on 28th February. Our Behavioural Analyst Supervisor explained common behavioural problems in children with autism and shared effective strategies to tackle the problems.



家長講座 Parents' Talk

APF義務顧問馮耀文(Raymond)先生於講座上教授家長如何幫助孩子作好上學的準備，而且分享了一些技巧提升孩子的專注力、服從性和社交技能。

Our Voluntary Consultant Mr. Raymond Fung presented on how to get children prepared for school and ways to enhance children's attention, obedience and social skills.



教師培訓 Teachers' Training

為提高教師照顧自閉症學生的專業能力，我們的義務顧問Raymond應邀到香港紅十字會甘迺迪中心為他們的教師及相關同事進行培訓，講解ABA治療和作個案分享，幫助他們了解如何處理自閉症學童的行為。

To enhance the professional knowledge of teachers helping students with autism to increase their concentration, our Voluntary Consultant Raymond was invited to the Hong Kong Red Cross John F. Kennedy Centre to conduct a training. He introduced ABA and shared real-life cases to help them understand how to manage behaviours of students with autism.



公眾講座

Public Seminar

我們的夥伴Autism Partnership Ltd. 於9月29日舉辦了講座，講述社交技巧分類法及其應用，並提供了免費名額予我們的受惠家長。

Our partner Autism Partnership Ltd. held a public seminar on 29th September to introduce Social Skills Taxonomy and its application. They offered some free seats to our beneficiaries.



家長講座

Parents' Talk

APF於11月24日舉辦了一場互動式家長講座，我們的義務顧問Raymond帶領家長分析他們的行為，讓家長互相交流和學習技巧。

APF organised an interactive parents' talk on 24th November. Our Voluntary Consultant Raymond guided parents to analyse the behaviours of their children. Parents were able to network with each other and gain practical skills.



亞太區自閉症研討會

Asia Pacific Autism Conference

五位世界頂尖自閉症專家來到香港，於研討會上分享了如何改善自閉症生活質量的專業知識，內容涵蓋自閉症人士的發展潛能、治療過程和臨床判斷。我們的同事和受惠家長參加過後都表示獲益良多。

Five world-renowned autism experts came to Hong Kong and shared their expertise on how to improve the quality of life of people with autism. The Conference covered different topics including development of individuals' potentials, the treatment process and clinical judgment. After attending the Conference, our therapists and beneficiaries benefited a lot.



親子活動 *Family Activities*

APF每年都舉辦不同的親子活動，為自閉症兒童提供更多增廣見聞及盡展所能的機會，同時凝聚家庭關係，並讓家長們彼此認識和扶持，推動家長建立互相支持的群體網絡。

APF organises a host of activities to broaden children's horizons and enable them to stretch their potential throughout the year. Family activities also offer opportunities for families to meet, to share and to develop a supportive network.



參觀中央郵政局

Visit Central Mail Centre

小朋友及家長一同參觀九龍灣中央郵件中心，實地了解郵局的運作和郵差的工作。

Our children and their parents visited the Central Mail Centre in Kowloon Bay to observe its daily operations and learn about the job duties of postmen.

藍服日派對

Dress Blue Day Party

一年一度的藍服日派對於4月舉行，這次有超過120位受惠兒童及家長參與。活動除了有卡通彩繪、美味自助午餐，還有集體遊戲和抽獎。派對後，我們更一同前往香港迪士尼樂園遊玩，走進繽紛世界，每人都樂在其中。

The annual event "Dress Blue Day Party" was held in April, over 120 children and their parents enjoyed lot of fun with us. Programmes included hand-painting, a delicious lunch buffet, games and lucky draw. After the party, we visited Hong Kong Disneyland Resort and everyone had a great time.





盆栽工作坊

Potted Plant Workshop

是次工作坊於瑞信香港的辦公室舉行，他們還派出義工隊在旁協助。小朋友紛紛發揮創意，利用不同材料製作出獨一無二的盆栽。

The Workshop was held in Credit Suisse Hong Kong. With the support of their volunteer team, our children demonstrated their creativity and made unique potted plants by using different materials.



參觀「港鐵安全體驗天地」

Visit MTR Safety Experience Zone

小朋友及家長都十分興奮能夠參觀「港鐵安全體驗天地」。除了學習有關鐵路安全的資訊，小朋友更可以穿上紙版小列車扮演車長，體驗「駕駛」列車。

Our beneficiaries were excited to visit the MTR Safety Experience Zone. Apart from learning railway safety, the children were arranged to put on paper train costumes to role-play as train captains and drive the trains.



親子活動 Family Activities



曲奇工作坊

Cookies Making Workshop

家長和小朋友在導師的指導下合力搓揉麵團，然後小心翼翼地製作卡通曲奇。小朋友在學習接收指令之餘，大家都十分欣賞自己的作品！

Under the guidance of the instructor, parents and children kneaded the dough together. Children learnt and practised following instructions, they tried their hand at making their own cartoon cookies step by step. All looked forward to their delicious outputs!



參觀「稻鄉飲食文化博物館」

A Visit to Tao Heung Museum of Food Culture

小朋友透過博物館內的模擬場景認識了香港以前的飲食文化，他們還可以近距離接觸不同的展品，玩得不亦樂乎。

Children explored Hong Kong's food culture and history through the exhibition. They were also able to touch and interact with the exhibits. They all had a great time.





聖誕聯歡會 Christmas Party

我們在12月舉辦了大型的聖誕聯歡會，讓小朋友和家長一同享受聖誕氣氛。節目精彩豐富，包括製作聖誕小手工、互動遊戲、Ahiru No Pekkle到來跟大家拍照、香港愛樂管樂團的表演及大抽獎。活動滿載了愛和歡樂，每一位小朋友都拿著聖誕禮物回家，大家都樂而忘返！

Our Christmas party was held in December to let children and parents enjoy the Christmas atmosphere. The party offered many different activities including making Christmas ornaments, interactive games, a special meet-and-greet with Ahiru No Pekkle, a music performance by Hong Kong Wind Philharmonia and lucky draw. The atmosphere was full of love and joy. Children were excited to receive Christmas gifts. All families enjoyed a wonderful time.

特別鳴謝瑞信香港贊助盆栽工作坊，Hallmark Cards (HK) Ltd. 贊助了港鐵安全體驗天地、稻鄉飲食文化博物館之參觀活動及曲奇工作坊。此外，十分感謝孩之寶和天一物流集團有限公司贊助聖誕聯歡會的禮物，還有義工們對所有活動的熱心支持。

Special thanks to Credit Suisse Hong Kong for sponsoring Potted Plant Workshop, Hallmark Cards (HK) Ltd. for sponsoring the visit to MTR Safety Experience Zone, Tao Heung Museum of Food Culture and Cookies Making Workshop; and to Hasbro Far East Ltd. and Sky One Logistics Group Ltd. for sponsoring the gifts for the Christmas Party. We also appreciate the great support of all the volunteers.

夥伴合作 Partnerships

APF單靠自己的力量是不足以籌募足夠的經費及推廣服務至全港市民，有賴不少企業和機構認同我們的信念，與我們合作，透過不同的活動一起籌款和宣傳機構的服務。衷心感謝在過去一年所有支持APF的夥伴。

It is not possible for APF alone to raise sufficient funds for our services and promote our Organisation to the Hong Kong community. We are grateful to have the collaborations with many organisations and corporates who recognise our beliefs and work with us to fundraise and promote our Organisation through different events. We sincerely thank all the partners who supported APF in the past year.



AEON之「幸福的黃色小票活動」 AEON's "Yellow Receipt Campaign"

APF於2018年2月至7月參加了「幸福的黃色小票活動」，並籌得逾港幣54,000元的物資，幫助我們建設更理想的學習環境予自閉症兒童。

APF participated in the "Yellow Receipt Campaign" from February to July in 2018. The in-kind donation of over HK\$54,000 received will help us create a better learning environment for children with autism.



精叻BB慈善爬行及搬尿片大賽暨慈善義賣 Smart Baby Charitable Crawling Competition and Charity Sale

很榮幸與Lamoonbaby和Baby Outlet合辦活動，讓更多人認識我們機構並支持我們的服務。

We were grateful to work with Lamoonbaby and Baby Outlet for co-organising an event to let more people know about our Organisation and support our services.





小小慈善音樂家

Little Musical Philanthropist

APF已連續兩年成為「小小慈善音樂家」的受惠機構。我們邀請了王灝兒小姐(JW)擔任活動大使，呼籲大家熱心公益，並關注自閉症。活動籌得港幣五萬元為基層自閉症兒童提供治療及支援。

APF has been the beneficiary of "Little Musical Philanthropist" for two years in a row. We invited Ms. Joey Wong (JW) as the event ambassador, and she encouraged the public to show love and care to people with autism. The event generated a donation of HK\$50,000 for providing treatments to underprivileged children with autism.



APF x 信和集團 —— 頂波3秒挑戰

APF x Sino Group – Football Balance Challenge

信和集團於世界盃期間舉辦了「頂波3秒挑戰」。在接受挑戰的同時，參加者可更了解自閉症和捐款支持我們。感謝不少城中名人參與了這項活動。

During the World Cup, Sino Group organised the "Football Balance Challenge". By joining this challenge, participants learnt more about autism and made donations to us. Thanks to many celebrities for participating in this campaign.



聖誕管樂伴我港

A Band X'mas

活動於12月22日在香港文化中心露天廣場舉行。APF早前為「藍色聖誕節」活動製作了一首主題曲，所以我們特別邀請了管樂團，以及梁建庭先生和梁皓正小朋友一同合作演繹這首歌曲，將關懷及接納自閉症人士的訊息傳遞開去。

The event was held at the Hong Kong Cultural Centre Piazza on 22nd December. APF had specially produced a theme song for "A BLUE Christmas" earlier, so we invited the wind philharmonia, Mr. Leung Kin Ting and his son Leung Ho Ching to perform this song together to spread the message about accepting people with autism.



財務摘要 / Financial Highlights /

刊載於本年報截至2018年12月31日的財務報告及資料並非公司條例第436條定義下的指明財務報表。

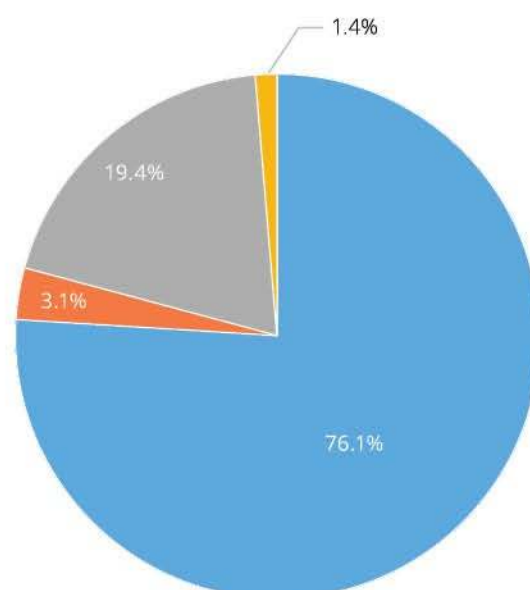
本機構已按照公司條例第662(3)條及附表6第3部提交將該年度的周年財務表至公司註冊處。

The figures and financial report relating to the year ended 31st December 2018 included in this Annual Report are not specified financial statements as defined in Section 436 of the Companies Ordinance.

The Organisation has delivered the annual financial statements to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.

收入 INCOME

	HKD (港幣)
◆ 學校服務 School Services	\$15,163,871
◆ 慈善服務贊助 Sponsorship to Charitable Service Programmes	\$620,000
◆ 捐款及籌款收入 Donations and Fundraising Income	\$3,868,012
◆ 活動贊助及其他 (註一) Activities Sponsorship and Others (Note 1)	\$279,702
總收入 TOTAL INCOME	\$19,931,585

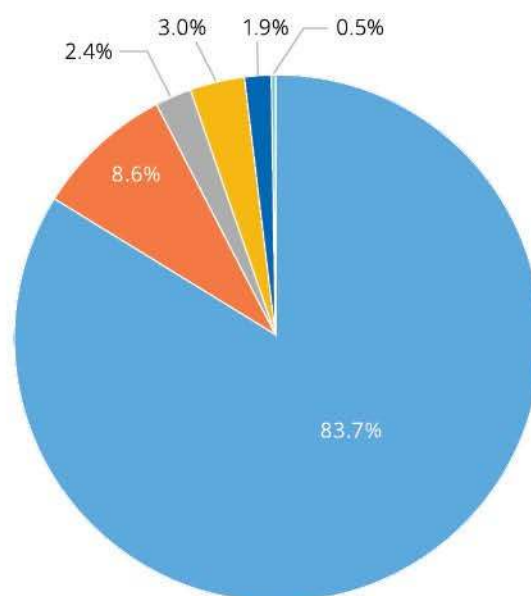


註一：支持在家長資源中心推行的慈善服務計劃

Note 1: for supporting charitable service programmes at Parents Resources Centre

支出 EXPENSES

	HKD (港幣)
◆ 學校服務 School Services	\$15,610,162
◆ 慈善服務 (註一) Charitable Service Programmes (Note 1)	\$1,592,988
◆ 支援服務計劃 (註一) Supporting Service Programmes (Note 1)	\$454,641
◆ 籌款及推廣 Fundraising & Marketing	\$550,569
◆ 行政及雜項 Administrative & Sundry Expenses	\$351,812
◆ 折舊 Depreciation	\$84,799
總支出 TOTAL EXPENSES	\$18,644,971
盈餘 SURPLUS / (赤字 DEFICIT)	\$1,286,614



註一：支持在家長資源中心推行的慈善服務計劃
Note 1: for supporting charitable service programmes at Parents Resources Centre

資產 ASSETS

	HKD (港幣)		HKD (港幣)
非流動資產 Non Current Assets		流動負債 Current Liability	
物業、廠房及設備 Property, plant and equipment	\$66,815	應計及其他應付賬款 Accruals and other payables	\$182,945
流動資產 Current Assets		流動資產淨值 Net Current Assets	\$3,637,297
存款、預付款和其他應收款 Deposits, prepayments and other receivables	\$470,837		
應收關聯方款項 Amount due from a related party	\$709,533		
現金及銀行存款 Cash and bank balances	\$2,639,872		
	\$3,820,242	資產淨值 NET ASSETS	\$3,704,112

本機構之核數師已對該年度的財務報表發出報告。核數師報告為沒有保留意見的審計報告；其中不包含核數師在不出具保留意見的情況下以強調的方式促請使用者注意的任何事項，亦不包含根據公司條例第406(2)、407(2)或(3)條作出的陳述。

The Organisation's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

鳴謝 / Acknowledgment /

個人 Individuals

Mr. Aagaard, Lars Erik
Mr. Ashton, David
Mr. Au Yeung, Yiu Chung
Ms. Au, Angel
Ms. Au, Stephanie
Mr. Badenacm, James
Mr. Bailey, Anson
Mr. Bailey, Dean
Mr. Barretto, Leo A.
Mr. Beardow, Albert
Mr. Beaton, Kirk
Mr. Beck, Lawrence
Mr. Brian, Kelly
Mr. Bskkwwyj, Jerry
Mr. Chan, Alan
Mr. Chan, Alfred
Mr. Chan, Caleb
Mr. Chan, Kin Lun Alan
Mr. Chan, Kin On
Ms. Chan, Linda
Ms. Chan, Wai Nga
Ms. Cheng, Kit Ying Shanice
Mr. Cheuk, Hester Ngai Man
Ms. Cheung, Hoi Ping
Ms. Cheung, Michelle
Mr. Cheung, Peter
Mr. Cho, Wallis
Mr. Choa, Michael
Ms. Choi, Wing Yee
Ms. Choy, Joyce
Ms. Choy, Tsz Ching's Parents
Ms. Chu, Suzanne
Mr. Chung, Chi Kwong
Mr. Chung, Ranon's Parents
Mr. Clark, Ben
Mr. Clarke, Martin
Mr. Copeman, Julian
Mr. Crockford, James
Mr. Dahlvie, Shiv
Mr. De Eb, Gregory
Mr. Ding, Hai
Mr. Donde, Mandar
Mr. Fleming, Max
Mr. Flower, Tim
Mr. Fong, Alex
Ms. Fong, Jane

Mr. Fu, Adrian
Mr. Gore, Stephen
Mr. Grandolfo, James
Ms. Ho, Anina
Mr. Ho, Raymond
Mr. Hu, Cheuk Ho's Parents
Mr. Hui, Alfred
Mr. Hui, Bun Alan
Mr. Hui, Ho Wang
Mr. Hui, Steven
Mr. Kazemi, Mojdeh
Mr. Kent, Justin
Ms. Kent, Monica
Mr. Kim, Yeoh Eng
Mr. Ko, Coody
Mr. Koo, Zeno
Mr. Kwok, Shek San
Mr. Lam, Chok Joseph
Ms. Lam, Hang Yu's Parents
Ms. Lam, Mellissa
Mr. Lam, Sing
Mr. Lam, Tuan
Ms. Lau, Amanda Wai Hung
Mr. Lau, Chung Hing
Ms. Law, Bik Chi
Ms. Law, Tinny
Mr. Lee, Jason H.
Ms. Lee, Vivien
Mr. Lehmkuhler, Mark
Ms. Lei, I Teng Angela
Ms. Leung, Elizabeth Man Yan
Mr. Leung, John
Mr. Leung, Kwun Chung Rio
Mr. Leung, Ming Kit
Mr. Leung, Pui Chiu
Mr. Leung, Siu Ling
Ms. Leung, Stephanie
Ms. Li, Helen
Mr. Li, Jason's Parents
Ms. Liu, Kate
Mr. Loomam, Sean
Mr. Lui, Chun Pong
Ms. Ma, Hau Kwan Christine
Mr. Martinez, Steve
Mr. Marwah, Ranjan
Ms. Meirina, Limbu Milan

Mr. Meraj, Adnan
Mr. Min, Ji Hong
Mr. Moeven, Eric Vam Der
Mr. Morita, Sergio T.
Mr. Morris, Ivor David
Mr. Mountjoy, Ashton
Mr. Mountjoy, Toby
Ms. Mountricha, Angele
Mr. Muir, David
Mr. Ng, Deep
Mr. Ng, Eddie
Ms. Ng, Jenny King Lam
Mr. Ng, Ka Him Vince
Ms. Ng, King Lam Jenny
Ms. Ng, Mei Ling
Mr. Ng, Rex Pak Hin
Ms. Ng, Wai Ling
Mr. O'Hagan, William
Mr. Pang, Kenneth
Mr. Payne, Tim
Mr. Phillips, Peter Picton
Mr. Poon, Alvin's Parents
Ms. Poon, Kelena
Mr. Rao, Ashish Kismore
Mr. Rory, Mackay Stuart Bruce
Mr. Roskes, Joanthan
RubberBand
Ms. Rupani, Suraj
Mr. Sarelius, Murray
Mr. Schadewte, Brad
Mr. Scoggie, Paul
Mr. Scott, Andrew
Mr. Shrcff, Alisha
Ms. Shum, Wai Sze
Ms. Siu, Pui Shan Shirley
Mr. Stoeher, Carsten
Mr. Suan, Andrew
Ms. Suen, Kendy
Ms. Sze, Ching
Mr. Tam, Alan
Ms. Tang, Stephy
Mr. Tin, Ka Pak's Parents
Ms. Ting, Hiu Yee
Ms. Ting, Ho Hang
Mr. Tracy, Alec P
Ms. Tsang, Coco

Mr. Tsang, Eddie
Ms. Tse, Dora
Ms. Tse, Kay
Mr. Tsui, Caspar
Ms. Tsui, Lui
Ms. Tung, Kai Yee
Mr. Tung, Pak Sen's Parents
Ms. Vidal, Janice M.
Ms. Wan, Sum Hei
Ms. Wang, Elizabeth Lily Chiang
Mr. Whorton, Eric
Mr. Williams, Mark
Mr. Wong, Billy
Mr. Wong, Chau Yin
Ms. Wong, Chien Chien
Mr. Wong, Cho Lam
Mr. Wong, Gregory
Ms. Wong, Joey
Ms. Wong, Lai Fong
Ms. Wong, Lok Ching
Mr. Wong, Man Hang
Ms. Wong, Vennis
Ms. Wong, Yee Man
Mr. Wu, Chung Man
Ms. Wu, Holam
Ms. Wu, Ru Qian
Mr. Yang, Xiang Dong
Mr. Yee, Jack
Mr. Yeung, Hoi Ming's Parents
Mr. Yim, Kai Yan
Ms. Yip, Robynn
Ms. Yu, Angel
Mr. Yu, Kwong Sang Marcus
Ms. Yung, Karen
Ms. Zitz, Elisabeth
李佩儀小姐
周建忠先生
胡夢琪小姐
梁建庭先生
梁皓正先生
莊創業先生
楊嘉成先生
蔣小燕小姐

機構 Organisations

AEON Stores (Hong Kong) Co., Ltd.
AlanMokPhoto
Anisha A. Hotwani Memorial Fund Ltd.
apm
Asia Pacific RT (HK) Ltd.
Autism Partnership Ltd.
Baby Outlet
Baby-Kingdom.com Ltd.
Bank of America Merrill Lynch
BBG Promotion Ltd.
Bella Art Ltd.
Best Pool Soccer Ltd.
Brown Forman Corporate
Brunswick Group Ltd.
Cake Pops Store Ltd.
Canvasshop
Chin Ngai Entertainment Production Co., Ltd.
Citywalk Management Company Ltd.
COSCO Shipping Ports Ltd.
Createx Textile Co. Ltd.
Credit Suisse (HK) Ltd.
Crown Wine Cellars Ltd.
Discovery Bay International School
Dubai Autism Center
Dynasty Financial Group Ltd.
ECCO Shoes Hong Kong Ltd.
Equal Opportunities Commission
Ernst & Young Group Ltd.
Friends of Asia Hong Kong Ltd.
Gaw Capital Advisors Ltd.
Hallmark Cards (HK) Ltd.
Hasbro Far East Ltd.

Ho Yu College and Primary School
(Sponsored by Sik Sik Yuen)
Hong Kong Chinese University
Hong Kong Disneyland Resort
Hong Kong Golf Club
Hong Kong Rugby Union
Hong Kong Sea Cadet Corp
Hong Kong Trade Development Council
Hong Kong Wind Philharmonia
Hongkong Post
InterContinental Hong Kong
International College Hong Lok Yuen
ISQUARE
Japan Home Centre (HK) Ltd.
Jardine Pacific Ltd.
JC Shop
KPMG
Lamoonbaby
Lifewire Foundation Ltd.
LTA & Company
Magic Fingers Music Academy
Maxim's Caterers Ltd.
Meiburg Wine Media
Metro Prosperity Ltd.
Milbank, Tweed, Hadley & McCloy LLP
Mind & Life
MTR Corporation Ltd.
MTR Safety Experience Zone
Natural Home Collections Ltd.
New Media Group
Ngong Ping 360 Ltd.
Nord Anglia Education
Nord Anglia International School Hong Kong

Ohpama.com
Oruif Jewelry
Pacwood Travel (Int'l) Ltd.
PricewaterhouseCoopers Foundation
ProEvents Management Ltd.
Sanrio Co., Ltd.
Sha Tin College
Sino Group
Sky One Logistics Group Ltd.
So. g Hair Salon
Stamford American School Hong Kong
Starbucks Corporation
Sundart Timber Products Company Ltd.
Swire Properties Ltd.
Tao Heung Museum of Food Culture
The Benevity Community Impact Fund
The Capital Company
The Hong Kong Institute of Surveyors
The Landmark Mandarin Oriental, Hong Kong
The Life Learning Theatre
The PCD Charitable Trust
The Peninsula Hong Kong
The Victoria Dispensary
Theatre Dojo Ltd.
Thirsty Horse Ltd.
Tiny Tots Ltd.
Topschools Hong Kong
Town House, Gidumal & Sons Limited
Twopresents
T'z Ltd.
YCWH No.2 Trust
YMCA College of Careers
黨仔嬌

家長分享 / Sharing of Parents /



/ 芷穎媽媽

Wing's mother /

「經過一個月的訓練，芷穎聆聽指令和適應環境的能力進步了，發聲的意慾也有所提升，她還懂得模仿別人的動作，這讓我感到十分驚喜。」

"After a month of training, Wing's ability to follow instructions improved as well as her adaptability and motivation for making sounds. She also surprised me by imitating others' movements."



/ 嘉俊媽媽 Chun's mother /

「在接受訓練期間，治療師訓練了嘉俊的發聲能力，而且他聆聽指令的能力和與人的眼神接觸也進步了許多，我真的好開心。從前我很害怕被別人責備我不懂得管教孩子，現在我學習了一些處理行為的技巧，讓嘉俊能夠冷靜。他的進步令他與爸爸和姊姊的關係也有所改善，很感謝 APF 的治療師。」

"During training, the therapist helped Chun's vocal ability. I am really delighted that Chun's abilities in listening to instructions and making eye contact with others improved a lot. In the past, I was afraid of being blamed for Chun's behaviours. But now, I learnt some skills to make Chun calm down a bit. He has also improved relationships with his father and sister. I really appreciate the help of APF's therapists."



/ 傑仔媽媽 Kit's mother /

「傑仔以前總是逃避問題，他現在變得積極和願意聆聽別人，而且會嘗試去接受不喜歡的事物。我有時聽不清楚他說的話，當我要求他再講一次，他會服從，少了發脾氣。」

"Kit always escaped from problems in the past. He is now more motivated and willing to listen to others, and tries to accept things that he does not like. I sometimes cannot hear what he says. When I ask him to repeat, he would comply with my request and has been throwing less tantrums"

/ Wing Yu媽媽 Wing Yu's mother /

「很感謝和慶幸有這個機會接受一個月密集式 ABA 治療。Wing Yu 的最大進步是有了需要上廁所的意識，他的學校老師都感到很欣慰！在自理方面，Wing Yu 能自己穿鞋，不像以前那樣依賴大人的協助。在自發溝通方面，他現在能在減少提示的情況下主動地說話。」

"We are grateful for the opportunity to receive a one-month intensive ABA treatment. Wing Yu has begun to become aware of needing to go to the toilet. His school teachers were also happy with it! Wing Yu's self-care skills have also been improved, he can put on shoes independently now. Regarding his use of spontaneous language, he can express himself actively with less prompting."

/ Lucky媽媽

Lucky's mother /

「感謝貴中心提供的密集式訓練課程。通過訓練後，Lucky 的認知和語言能力、專注力和聽指令方面都有不同程度的提升，感謝你們的付出。」

"Thanks to APF's intensive training programme, Lucky's cognitive and language abilities, ability to focus and follow instructions improved by varying degrees respectively. Thank you for your great efforts."

/ 小軒媽媽 Hin's mother /

「治療師集中改善了軒軒的專注力和眼神接觸。衷心多謝治療師的耐性、愛心和優質的教導。教導自閉症小孩需要耐性，你們既專業、又有愛心和熱情。祝 APF 能幫助更多有需要的小朋友，謝謝你們。」

"The programme focused on training Hin's attention and eye contact. I sincerely thank the therapists' patience, caring and professional guidance. Teaching children with autism requires patience. APF's team is professional, dedicated and passionate. I hope APF can help more families in need. Thank you."



愛培自閉症基金致力透過專業的密集式「應用行為分析」治療，幫助自閉症兒童發揮其最大潛能及支援其家庭成員，讓他們開展更豐盛的人生。

Autism Partnership Foundation strives for the best potential for children with autism by its intensive and professional Applied Behaviour Analysis therapy and supports their families to improve their quality of life.

愛培自閉症基金 Autism Partnership Foundation

家長資源中心 Parents Resources Centre

香港九龍荔枝角長順街1號新昌工業大廈11樓1103室
Unit 1103, 11/F, Sun Cheong Industrial Building,
Cheung Shun Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong

 (852) 3583 0668

 info@apf.org.hk

 (852) 3583 0443

 www.apf.org.hk

 APFHongKong

愛培學校 Aoi Pui School

香港九龍紅磡差館里16號
16 Station Lane, Hung Hom,
Kowloon, Hong Kong

 (852) 2526 3061

 admin@apschool.edu.hk

 (852) 2526 3229

 www.apschool.edu.hk

 aoihuischool